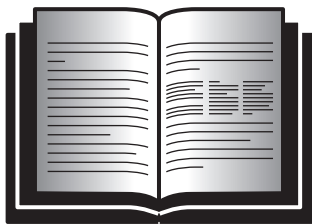


**i****EAC CE****(IT) NEBULIZZATORE**

Istruzione originale

**(GB) PRESSURE SPRAYER**

Translation from Italian

**(FR) PULVÉRISATEUR À  
PRESSION**

Traduction de l'italien

**(DE) SPRÜHGERÄTE**

Übersetzung aus dem Italienischen

**(ES) NEBULIZADOR**

Traducción del italiano

**(PT) NEBULIZADOR**

Tradução do italiano

**(NL) NEVELSPUITUNIT**

Vertaling uit het Italiaans

**(DK) TRYKSPRØJTE**

Oversættelse fra italiensk

**(NO) TRYKSPRØYTE**

Oversettelse fra italiensk

**(SE) TRYCKSPRUTA**

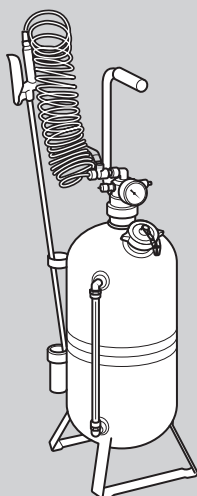
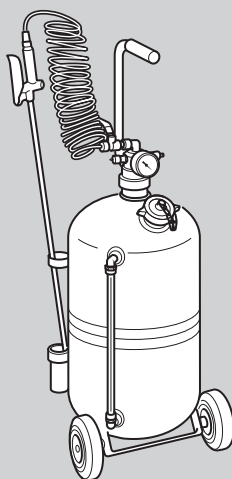
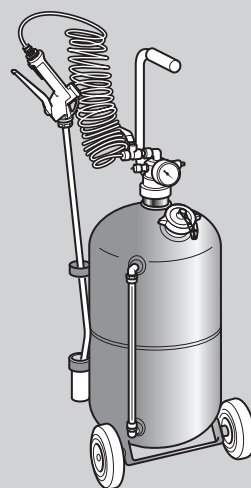
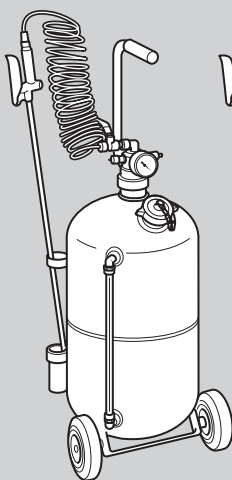
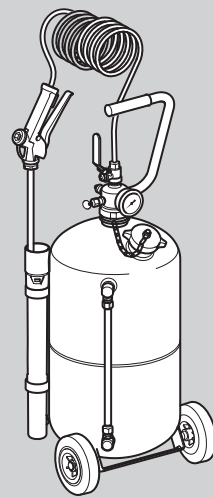
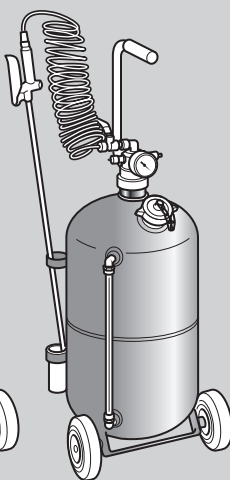
Översättning från italienska

**(FI) NESTESUMUTIN**

Käännös italian kielestä

**(RU) РАСПЫЛИТЕЛЬ**

Перевод с итальянского

**NEB.16 L****NEB.24 L****NEB.I.L 24 L****NEB.I 24 L****NEB.TI. 24 L**

**IT**

Grazie per aver scelto un prodotto ECODORA.

**GB**

Thank you for choosing a ECODORA product.

**FR**

Merci d'avoir choisi un produit ECODORA.

**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ECODORA Produkt entschieden haben.

**ES**

Gracias por haber elegido un producto ECODORA.

**PT**

Obrigado por ter escolhido um produto ECODORA.

**NL**

Hartelijk dank dat u voor een product van ECODORA hebt gekozen.

**DK**

Tak fordi du har valgt et produkt fra ECODORA.

**NO**

Takk for å ha valgt et ECODORA-produkt.

**SE**

Tack för att du valt en produkt från ECODORA.

**FI**

Kiitos, että valitsit ECODORA-tuotteen.

**RU**

Компания ECODORA благодарит за выбор ее продукции.

**IT**

**⚠ LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATTREZZATURA.**  
È compito del rivenditore (esportatore) accertare che il seguente manuale d'uso sia tradotto in lingua compatibile al Paese destinatario della merce acquistata.

**GB**

**⚠ READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE EQUIPMENT.**  
It is the responsibility of the dealer (or exporter) to ensure that this user manual is translated into the language of the country where the product is purchased.

**FR**

**⚠ LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT DE METTRE L'ÉQUIPEMENT EN MARCHÉ.**  
Il incombe au revendeur (exportateur) de veiller à ce que le mode d'emploi suivant soit traduit dans la langue du pays destinataire des marchandises achetées.

**DE**

**⚠ LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS BITTE DIE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH.**  
Es ist Aufgabe des Händlers (Exporteurs) sicherzustellen, dass folgende Bedienungsanleitung in die jeweils im Bestimmungsland der gekauften Ware gesprochene Sprache übersetzt wird.

**ES**

**⚠ LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.**  
El distribuidor (exportador) tiene la responsabilidad de asegurarse de que este manual de uso esté traducido en el idioma compatible con el país destinatario de la mercancía adquirida.

**PT**

**⚠ LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES PÔR O EQUIPAMENTO A FUNCIONAR.**  
Cabe ao vendedor (exportador) comprovar que o manual de utilização a seguir está traduzido numa língua compatível com o país de destino da mercadoria comprada.

**NL**

**⚠ LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.**  
Het is de verantwoordelijkheid van de verkoper (exporteur) om ervoor te zorgen dat deze gebruikershandleiding vertaald is in de voertaal in het land van bestemming van de gekochte goederen.

**DK**

**⚠ LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT INDEN UDSTYRET TAGES I BRUG.**  
Det er forhandlerens (eksportørens) opgave at sikre sig, at følgende vejledning bliver oversat til modtagerlandets sprog.

**NO**

**⚠ LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER UTSTYRET.**  
Det er forhandlerens (eksportørens) ansvar å sørge for at bruksanvisningen oversettes til mottakerlandets språk.

**SE**

**⚠ LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGA INNAN UTRUSTNINGEN TAS I BRUK.**  
Det åligger återförsäljaren (exportören) att försäkra sig om att denna bruksanvisning är översatt till det språk där den sålda varan är avsedd att användas.

**FI**

**⚠ LUE KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.**  
Jälleenmyyjän (viejän) tehtävänä on varmistaa, että käyttöopas on käännetty hankitun laitteen käyttömaan viralliselle kielelle.

**RU**

**⚠ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ ДО ТОГО, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБОРУДОВАНИЕМ.**  
Дистрибьютор (экспортер) несет ответственность за перевод данного руководства по эксплуатации на язык страны, в которой используется приобретенный товар.



**IT****INDICE**

AVVERTENZE.....	10
ATTENZIONE!.....	12
MESSA IN FUNZIONE.....	14
SOSTITUZIONE UGELLO.....	16

**FR****SOMMAIRE**

AVERTISSEMENTS.....	10
ATTENTION !.....	13
MISE EN MARCHÉ.....	15
REPLACEMENT DE LA BUSE.....	17

**ES****ÍNDICE**

ADVERTENCIAS.....	11
¡ATENCIÓN!.....	13
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.....	15
SUSTITUCIÓN DE LA BOQUILLA.....	17

**NL****INHOUD**

WAARSCHUWINGEN.....	10
OPGELET!.....	12
INBEDRIJFSTELLING.....	14
VERVANGING SPROEIER.....	16

**NO****INNHOLD**

ADVARSLER.....	10
OBS!.....	13
OPPSTART.....	15
UTSKIFTING AV DYSE.....	17

**FI****SISÄLLYS**

VAROITUKSET.....	11
VAROITUS!.....	13
KÄYTTÖOHOTTO.....	15
SUUTTIMEN VAIHTO.....	17

**GB****INDEX**

IMPORTANT NOTICES.....	10
WARNINGS.....	12
PUTTING INTO SERVICE.....	14
REPLACING THE NOZZLE.....	16

**DE****INHALT**

HINWEISE.....	11
WARNUNG!.....	13
INBETRIEBNAHME.....	15
DÜSENAUSTAUSCH.....	17

**PT****ÍNDICE**

ADVERTÊNCIAS.....	11
ATENÇÃO!.....	13
COLOCAÇÃO EM SERVIÇO.....	15
SUBSTITUIÇÃO DO BICO DE PULVERIZAÇÃO.....	17

**DK****INDHOLD**

FORSKRIFTER.....	10
ADVARSEL!.....	12
IDRIFTTAGELSE.....	14
UDSKIFTNING AF DYSE.....	16


**SE****INNEHÅLL**

VARNINGAR.....	11
OBS!.....	13
AKTIVERING AV TRYCKSPRUTA.....	15
UTBYTE AV MUNSTYCKE.....	17

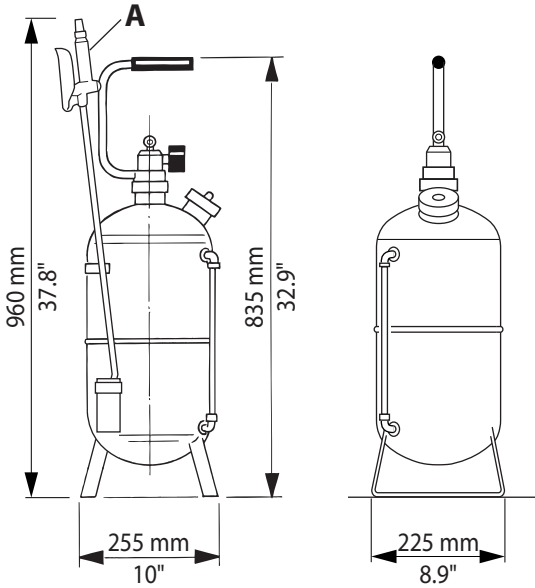
**RU****ОГЛАВЛЕНИЕ**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	11
ВНИМАНИЕ!.....	13
ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	15
ЗАМЕНА ФОРСУНКИ.....	17


**Mod. NEB.16 L**

 9,8 kg  
21.6 lbs

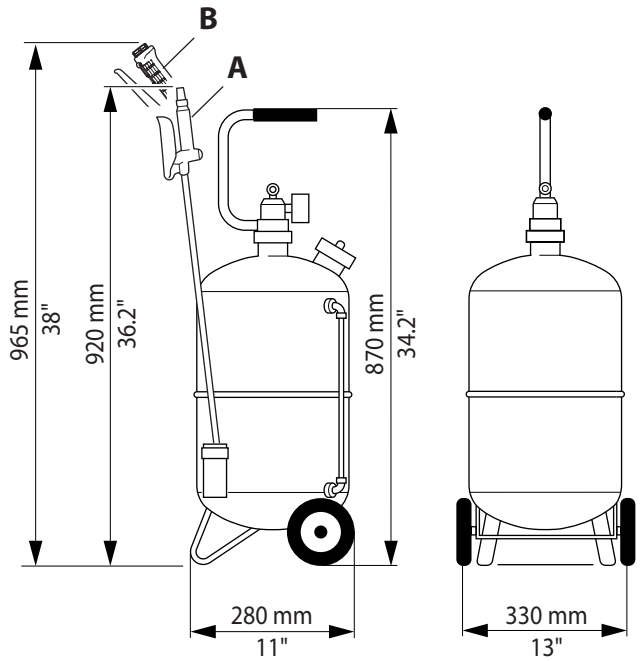
16 l - 4.2 gal



**Mod. NEB.24 L, NEB.I24 L,  
NEB.I.L24 L**

 13 kg  
28.6 lbs

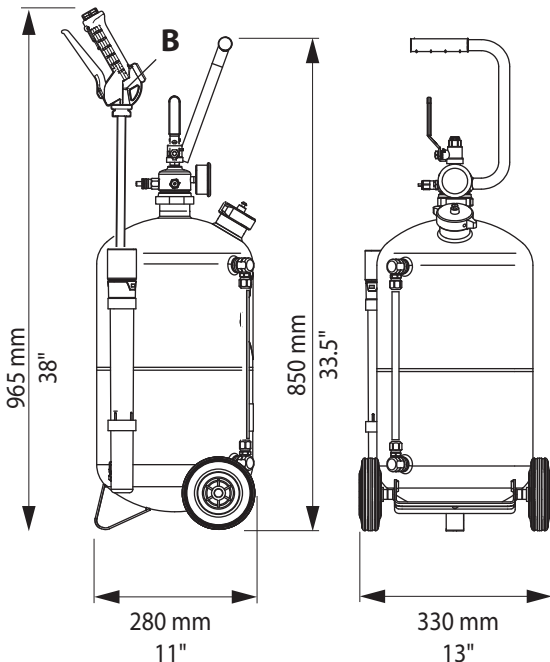
24 l - 6.3 gal



**Mod. NEB.TI.24 L**

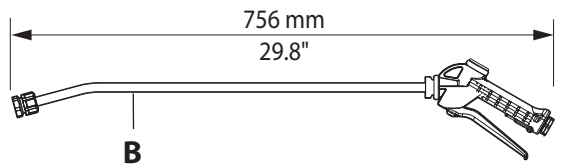
24 l - 6.3 gal

 13 kg  
28.6 lbs



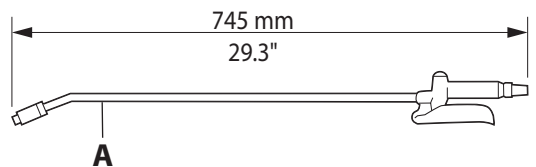
**Art. OE24810**

For Mod. NEB.TI.24 L, NEB.I.L24 L



**Art. OE24804, OE24805, OE24806, OE24807**

For Mod. NEB.16 L, NEB.24 L, NEB.I.24 L



## IT

Modello	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Capacità totale serbatoio	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Capacità utile serbatoio	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Valvola di sicurezza	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Pressione max utilizzo	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Peso	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Lunghezza tubo	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Liquidi da nebulizzare	Olio e affini. Altri fluidi possono essere utilizzati solo se compatibili con i materiali costituenti l'articolo o se approvati dall'Ufficio Tecnico.		Detergenti non aggressivi. Altri fluidi chimici possono essere utilizzati solo se compatibili con i materiali costituenti l'articolo o se approvati dall'Ufficio Tecnico.		Detergenti anche aggressivi. Altri fluidi chimici possono essere utilizzati solo se compatibili con i materiali costituenti l'articolo o se approvati dall'Ufficio Tecnico.

Questa attrezzatura è idonea per il solo uso professionale. Non usare liquidi infiammabili. È stata progettata per la nebulizzazione di oli, detergenti e affini a seconda del materiale costituente l'articolo. Per assistenza sulla compatibilità chimica del liquido munirsi di scheda di sicurezza e contattare il proprio rivenditore o l'Ufficio Tecnico. Ogni altro utilizzo è da considerarsi scorretto. Non dirigere lo spruzzo verso persone o animali, attrezzature elettriche o altre attrezzature che si potrebbero facilmente danneggiare. Controllare, almeno mensilmente, il funzionamento e lo stato di conservazione di: rubinetti, valvola di sicurezza, raccordi, tubazione, ruote, serbatoio.

## GB

Model	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Total tank capacity	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Useful tank capacity	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Safety valve	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Max. operating pressure	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Weight	9.8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Hose length	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Sprayable liquids	Oils and similar liquids. Other liquids may be sprayed only if compatible with the materials from which the sprayer is made or if approved by the manufacturer's Technical Department.		Non-aggressive detergents. Other liquids be sprayed only if compatible with the materials from which the sprayer is made or if approved by the manufacturer's Technical Department.		Aggressive detergents. Other liquids be sprayed only if compatible with the materials from which the sprayer is made or if approved by the manufacturer's Technical Department.

This equipment is intended only for professional use. Do not use with flammable liquids. This product is designed to spray oils, detergents and similar liquids compatible with the materials from which it is made. For information on the chemical compatibility of a liquid, obtain its product safety data sheet and contact your dealer or the manufacturer's Technical Department. All other uses are considered improper. Never direct spray towards persons or animals, or towards electrical equipment or other equipment that might be damaged. At least once a month, check the functioning and condition of: cocks, safety valve, connectors, hose, wheels and tank.

## FR

Modèle	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Capacité totale du réservoir	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Capacité utile du réservoir	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Soupape de sécurité	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Pression de service max	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Poids	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Longueur du tuyau	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Liquides à pulvériser	Huile et produits similaires. D'autres fluides peuvent être utilisés uniquement s'ils sont compatibles avec les matériaux composant l'article ou s'ils sont approuvés par le service technique.		Détergents non agressifs. D'autres fluides chimiques peuvent être utilisés uniquement s'ils sont compatibles avec les matériaux composant l'article ou s'ils sont approuvés par le service technique.		Détergents même agressifs. D'autres fluides chimiques peuvent être utilisés uniquement s'ils sont compatibles avec les matériaux composant l'article ou s'ils sont approuvés par le service technique.

Cet équipement est destiné à un usage professionnel uniquement. N'utilisez pas de liquides inflammables. Il est conçu pour pulvériser des huiles, des détergents et d'autres produits similaires en fonction du matériau composant l'article. Pour obtenir de l'aide sur la compatibilité chimique du liquide, veuillez vous munir de la fiche de sécurité et contacter votre revendeur ou le service technique. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte. Ne dirigez pas le jet vers des personnes ou des animaux, ni vers des appareils électriques ou d'autres équipements qui pourraient facilement être endommagés. Vérifiez, au moins une fois par mois, le fonctionnement et l'état de conservation des pièces suivantes : robinets, soupape de sécurité, raccords, tuyauterie, roulettes, réservoir.

## DE

Modell	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Gesamt Fassungsvermögen Tank	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Nenn Fassungsvermögen Tank	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Sicherheitsventil	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Max. Betriebsdruck	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Gewicht	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Schlauchlänge	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Flüssigkeiten zum Zerstäuben	Öl und ähnliche Flüssigkeiten. Andere Flüssigkeiten können nur verwendet werden, wenn sie mit den Materialien des Produkts kompatibel oder von der technischen Abteilung genehmigt sind.		Nicht aggressive Reinigungsmittel. Andere chemische Flüssigkeiten können nur verwendet werden, wenn sie mit den Materialien des Produkts kompatibel oder von der technischen Abteilung genehmigt sind.		Auch aggressive Reinigungsmittel. Andere chemische Flüssigkeiten können nur verwendet werden, wenn sie mit den Materialien des Produkts kompatibel oder von der technischen Abteilung genehmigt sind.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Einsatz bestimmt. Verwenden Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten. Das Gerät ist entsprechend dem Baumaterial zum Zerstäuben von Ölen, Reinigungsmitteln und ähnlichen Flüssigkeiten ausgelegt. Für Informationen zur chemischen Verträglichkeit der Flüssigkeit sehen Sie bitte das Sicherheitsdatenblatt ein und kontaktieren Sie den Händler bzw. unsere technische Abteilung. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Richten Sie den Strahl nicht gegen Personen oder Tiere, elektrische Ausrüstungen oder andere beschädigungsfähige Gerätschaften. Prüfen Sie mindestens einmal im Monat die Funktion und den Zustand von Hähnen, Sicherheitsventil, Anschlüssen, Schlauchleitung, Rädern und Tank.

ES

Modelo	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Capacidad total depósito	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Capacidad útil depósito	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Válvula de seguridad	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Presión máx. de uso	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Peso	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Longitud manguera	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Líquidos a nebulizar	Aceites y similares. Se pueden utilizar otros fluidos solo si son compatibles con los materiales que componen el equipo o si están aprobados por el Departamento Técnico.		Detergentes no agresivos. Se pueden utilizar otros fluidos químicos solo si son compatibles con los materiales que componen el equipo o si están aprobados por el Departamento Técnico.		Detergentes incluso agresivos. Se pueden utilizar otros fluidos químicos solo si son compatibles con los materiales que componen el equipo o si están aprobados por el Departamento Técnico.

Este equipo es apto únicamente para uso profesional. No utilice líquidos inflamables. Ha sido diseñado para la nebulización de aceites, detergentes y similares dependiendo del material que compone el equipo. Para solicitar información sobre la compatibilidad química del líquido, póngase en contacto con el distribuidor o con el Departamento Técnico teniendo a mano la ficha de seguridad del líquido. Cualquier otro uso será considerado incorrecto. No dirija el chorro hacia personas o animales, equipos eléctricos u otros equipos que se puedan dañar fácilmente. Controle al menos una vez al mes el funcionamiento y las condiciones de: grifos, válvula de seguridad, racores, mangueras, ruedas, depósito.

PT

Modelo	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Capacidade total do depósito	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Capacidade útil do depósito	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Válvula de segurança	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Pressão máx. de utilização	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Peso	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Comprimento tubo	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Líquidos para nebulizar	Óleo e afins. Poderão ser usados fluidos diversos apenas se forem compatíveis com os materiais constituintes do artigo ou se aprovados pelo Departamento Técnico.		Detergentes não agressivos. Poderão ser usados fluidos químicos diversos apenas se forem compatíveis com os materiais constituintes do artigo ou se aprovados pelo Departamento Técnico.		Detergentes também agressivos. Poderão ser usados fluidos químicos diversos apenas se forem compatíveis com os materiais constituintes do artigo ou se aprovados pelo Departamento Técnico.

Este equipamento está indicado exclusivamente para uso profissional. Não usar líquidos inflamáveis. Foi concebido para nebulizar óleos, detergentes e afins, dependendo do material que compõe o artigo. Para obter assistência sobre a compatibilidade química do líquido, procure a ficha de segurança e contacte o seu revendedor ou o Departamento Técnico. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Não dirija o jato para pessoas, animais, equipamento elétrico ou outros equipamentos suscetíveis de danos. Controle, pelo menos uma vez por mês, o funcionamento e estado de conservação de: torneiras, válvula de segurança, ligações, tubagem, rodas, depósito.

NL

Model	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Totale tankinhoud	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Nuttige tankinhoud	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Veiligheidsklep	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Max. gebruiksdruk	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Gewicht	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Slanglengte	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Te vernevelen vloeistoffen	Olie en aanverwante vloeistoffen. Andere vloeistoffen mogen alleen worden gebruikt als ze compatibel zijn met de materialen waaruit het artikel bestaat of als ze zijn goedgekeurd door de technische afdeling.		Niet-agressieve reinigingsmiddelen. Andere chemische vloeistoffen mogen alleen worden gebruikt als ze compatibel zijn met de materialen waaruit het artikel bestaat of als ze zijn goedgekeurd door de technische afdeling.		Ook agressieve reinigingsmiddelen. Andere chemische vloeistoffen mogen alleen worden gebruikt als ze compatibel zijn met de materialen waaruit het artikel bestaat of als ze zijn goedgekeurd door het Technisch Bureau.

Deze apparatuur is alleen geschikt voor professioneel gebruik. Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Zij is ontworpen voor het vernevelen van oliën, reinigingsmiddelen en dergelijke, afhankelijk van het materiaal waaruit het artikel bestaat. Voor assistentie over de chemische compatibiliteit van de vloeistof, gelieve het veiligheidsinformatieblad te raadplegen in contact op te nemen met uw dealer of de technische afdeling. Elk ander gebruik wordt als onjuist beschouwd. Richt de nevel niet op mensen of dieren, elektrische apparatuur of andere apparatuur die gemakkelijk beschadigd kan raken. Controleer ten minste maandelijks de werking en de staat van kranen, veiligheidsklep, aansluitingen, leidingen, wielen, tank.

DK

Model	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Beholderens samlede volumen	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Beholderens effektive volumen	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Sikkerhedsventil	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Maks. driftstryk	10 bar - 145 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Vægt	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Slangens længde	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Væsker til forstøvning	Olie og lignende. Der må kun bruges andre væsker, hvis de er kompatible med materialerne, som udstyret er fremstillet af, eller hvis de er godkendt af producentens tekniske afdeling.		Ikke-aggressive rengøringsmidler. Der må kun bruges andre kemiske væsker, hvis de er kompatible med materialerne, som udstyret er fremstillet af, eller hvis de er godkendt af producentens tekniske afdeling.		Rengøringsmidler, herunder aggressive. Der må kun bruges andre kemiske væsker, hvis de er kompatible med materialerne, som udstyret er fremstillet af, eller hvis de er godkendt af producentens tekniske afdeling.

Dette udstyr er kun egnet til professionel brug. Brug ikke brandfarlige væsker. Udstyret er designet til forstøvning af olie, rengøringsmidler og lignende afhængigt af det materiale, som udstyret er fremstillet af. For at få hjælp vedrørende en væskes kemiske kompatibilitet skal du skaffe dig en kopi af sikkerhedsdatabladet og kontakte din forhandler eller producentens tekniske afdeling. Enhver anden anvendelse betragtes som forkert. Ret ikke sprøjten mod mennesker eller dyr, elektrisk udstyr eller andet udstyr, der let kan blive beskadiget. Kontroller mindst én gang om måneden funktion og stand for: haner, sikkerhedsventil, fittings, samlestykker, rør, hjul og beholder.



**NO**

Modell	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Beholderens totalvolum	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Beholderens nyttevolum	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Sikkerhetsventil	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Maks arbeidstrykk	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Vekt	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Slangens lengde	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Væsker som skal forstøves	Oljer og lignende væsker. Andre væsker kan kun brukes hvis de er kompatible med artikkelens materialer, eller godkjent av teknisk avdeling.	Ikke-aggressive rengjøringsmidler. Andre kjemiske væsker kan kun brukes hvis de er kompatible med artikkelens materialer, eller godkjent av teknisk avdeling.			Rengjøringsmidler som også er aggressive. Andre kjemiske væsker kan kun brukes hvis de er kompatible med artikkelens materialer, eller godkjent av teknisk avdeling.

Utstyret er kun egnet til profesjonell bruk. Ikke bruk brannfarlige væsker. Utstyret er utviklet for forstøvning av oljer, rengjøringsmidler og lignende, avhengig av artikkelens materiale. For informasjon om væskens kjemiske kompatibilitet, ha sikkerhetsdatabladet tilgjengelig og kontakt forhandleren eller teknisk avdeling. Enhver annen bruk er å betrakte som feil. Ikke rett spruten mot personer eller dyr, elektrisk utstyr, eller annet utstyr som lett kan skades. Kontroller funksjon og tilstand til kraner, sikkerhetsventil, koblinger, rørlledning, hjul og beholder minst en gang i måneden.

**SE**

Modell	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Total volym behållare	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Användbar volym behållare	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Säkerhetsventil	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Maxtryck vid användning	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Vikt	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Rörets längd	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Vätskor som ska sprutas	Oljor och liknande. Andra vätskor får enbart användas om de är kompatibla med utrustningens konstruktionsmaterial eller om de har godkänts av den tekniska avdelningen.	Icke aggressiva rengöringsmedel. Andra kemikalier får enbart användas om de är kompatibla med utrustningens konstruktionsmaterial eller om de har godkänts av den tekniska avdelningen.			Även aggressiva rengöringsmedel. Andra kemikalier får enbart användas om de är kompatibla med utrustningens konstruktionsmaterial eller om de har godkänts av den tekniska avdelningen.

Denna utrustning är endast avsedd för yrkesbruk. Använd inte lättantändliga vätskor. Den är konstruerad för att spruta oljer, rengöringsmedel och liknande beroende på utrustningens konstruktionsmaterial. Läs säkerhetsdatabladet och kontakta återförsäljaren eller den tekniska avdelningen för mer information om vätskans kemiska kompatibilitet. All annan användning är felaktig. Rikta inte strålen mot personer eller djur, elektrisk utrustning eller annan utrustning som lätt kan bli skadad. Kontrollera funktionen och skicket hos följande åtminstone varje månad: ventiler, säkerhetsventil, kopplingar, rørlledning, hjul, behållare.

**FI**

Malli	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Säiliön kokonaistilavuus	16 l - 4.2 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal	24 l - 6.3 gal
Säiliön käyttötilavuus	11 l - 2.9 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal	16 l - 4.2 gal
Turvaventtiili	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Maks.käyttöpain	10 bar - 145 psi	8 bar-116 psi	8 bar-116 psi	8 bar - 116 psi	8 bar - 116 psi
Paino	9,8 kg - 21.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs	13 kg - 28.6 lbs
Putken pituus	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	5 m - 16.4 ft	10 m - 32.8 ft
Sumutettavat nesteet	Öljy ja vastaavat. Muita nesteitä voidaan käyttää ainoastaan, jos ne ovat yhteensopivia tuotteen valmistusmateriaalien kanssa tai jos valmistajan tekninen palvelu hyväksyy käytön.	Syövyttämättömät puhdistusaineet. Muita kemikaaleja voidaan käyttää ainoastaan, jos ne ovat yhteensopivia tuotteen valmistusmateriaalien kanssa tai jos valmistajan tekninen palvelu hyväksyy käytön.			Myös syövyttävät puhdistusaineet. Muita kemikaaleja voidaan käyttää ainoastaan, jos ne ovat yhteensopivia tuotteen valmistusmateriaalien kanssa tai jos valmistajan tekninen palvelu hyväksyy käytön.

Tämä laite soveltuu ainoastaan ammattikäyttöön. Älä käytä syttyviä nesteitä. Laite on suunniteltu öljyjen, puhdistusainesten ja vastaavien sumutukseen riippuen tuotteen valmistusmateriaalista. Varmista nesteen kemiallinen yhteensopivuus etsimällä sen käyttöturvallisuustiedote ja ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan tekniseen palveluun. Kaikki muu käyttö on sopimatonta. Älä suuntaa suihkua ihmisiin tai eläimiä, sähkölaitteita tai muita helposti vaurioituvia varusteita kohti. Tarkista seuraavien osien toiminta ja kunto vähintään kuukausittain: venttiilit, turvaventtiili, liittimet, putket, pyörät ja säiliö.

**RU**

Модель	NEB.16 L	NEB.24 L	NEB.I.24 L	NEB.I.L.24 L	NEB.TI.24 L
Общий объем контейнера	16 л - 4,2 гал	24 л - 6,3 гал	24 л - 6,3 гал	24 л - 6,3 гал	24 л - 6,3 гал
Полезный объем контейнера	11 л - 2,9 гал	16 л - 4,2 гал	16 л - 4,2 гал	16 л - 4,2 гал	16 л - 4,2 гал
Предохранительный клапан	10 бар/145 ф/кв.дюйм	8 бар-116 ф/кв.дюйм	8 бар-116 ф/кв.дюйм	8 бар - 116 ф/кв.дюйм	8 бар - 116 ф/кв.дюйм
Макс. рабочее давление	10 бар/145 ф/кв.дюйм	8 бар-116 ф/кв.дюйм	8 бар-116 ф/кв.дюйм	8 бар - 116 ф/кв.дюйм	8 бар - 116 ф/кв.дюйм
Масса	9,8 кг - 21,6 lbs	13 кг - 28,6 lbs	13 кг - 28,6 lbs	13 кг - 28,6 lbs	13 кг - 28,6 lbs
Длина шланга	5 м - 16,4 ft	5 м - 16,4 ft	5 м - 16,4 ft	5 м - 16,4 ft	10 м - 32,8 ft
Распыляемые жидкости	Масло и аналогичные жидкости. Прочие жидкости разрешается использовать только, если они совместимы с материалами, из которых изготовлен агрегат, или если они утверждены техноделом.	Неагрессивные моющие средства. Прочие химические жидкости разрешается использовать только, если они совместимы с материалами, из которых изготовлен агрегат, или если они утверждены техноделом.			Моющие средства, включая агрессивные. Прочие химические жидкости разрешается использовать только, если они совместимы с материалами, из которых изготовлен агрегат, или если они утверждены техноделом.

Агрегат предназначен только для профессионального применения. Не применять воспламеняемые жидкости. Предназначен для распыления жидкого масла, моющих средств и аналогичных жидкостей с учетом материала, из которого изготовлен агрегат. По вопросам химической совместимости жидкости следует ознакомиться с паспортом безопасности и обратиться к дистрибьютору или в технодел. Все иные виды применения считаются ненадлежащими. Не направлять струю на людей или животных, электрооборудование или другое оборудование, которое можно легко повредить. Не реже раза в месяц проверять исправность и сохранность кранов, предохранительного клапана, штуцеров, шланга, колес, контейнера.

**IT****AVVERTENZE**

Conservare l'attrezzatura in un luogo riparato non esposto alle intemperie. Non utilizzare su fondi sconnessi e/o caricare oggetti estranei sul serbatoio: potrebbe pregiudicarne la stabilità.

Il serbatoio deve essere ispezionato ogni 6 mesi, utilizzare una lampada per illuminarne l'interno. Dotarsi di una spazzola con setole morbide e inserirla all'interno del serbatoio attraverso il tappo di riempimento.

Temperatura massima e minima per l'utilizzo dell'attrezzatura -5 +55 °C / +23 +121 °F (tali valori possono essere limitati dalle caratteristiche fisiche del liquido utilizzato).

Seguire scrupolosamente gli utilizzi, i controlli e la manutenzione descritti in questo manuale manterrà le prestazioni del nebulizzatore inalterate nel tempo.

Le singole parti che costituiscono l'attrezzatura sono facilmente separabili in modo da facilitare lo smaltimento differenziato dei vari materiali al momento della dismissione. Tale smaltimento deve seguire le normative vigenti nello Stato di appartenenza.

Tutto l'imballaggio dell'attrezzatura, cartone, sacchetti di plastica, ecc., deve essere smaltito seguendo le normative vigenti nel Paese di appartenenza.

La nostra azienda promuove l'ecosostenibilità del proprio processo produttivo, dalla progettazione alla vendita.

**NL****WAARSCHUWINGEN**

Bewaar de apparatuur op een beschutte plaats die niet is blootgesteld aan het weer. Gebruik de apparatuur niet op oneffen oppervlakken en/of plaats geen vreemde voorwerpen op de tank: dit kan de stabiliteit beïnvloeden.

De tank moet om de 6 maanden worden geïnspecteerd, gebruik een lamp om de binnenkant te verlichten.

Gebruik een borstel met zachte haren en steek deze door de vuldop in de tank.

Maximale en minimale temperatuur voor het gebruik van de apparatuur -5 +55 °C / +23 +121 °F (deze waarden kunnen worden beperkt door de fysieke kenmerken van de gebruikte vloeistof).

Door het gebruik, de bediening en het onderhoud zoals beschreven in deze handleiding nauwkeurig te volgen, blijft de werking van de nevelspuitunit in de loop van de tijd behouden.

De afzonderlijke onderdelen van de apparatuur zijn gemakkelijk te scheiden, zodat de verschillende materialen op het moment van verwijdering gemakkelijk gescheiden kunnen worden afgevoerd. Deze verwijdering moet voldoen aan de in uw land geldende voorschriften.

Alle verpakkingen van de apparatuur, karton, plastic zakken, enz. moeten worden afgevoerd volgens de in uw land geldende voorschriften.

Ons bedrijf bevordert de eco-duurzaamheid van het productieproces, van ontwerp tot verkoop.

**GB****IMPORTANT NOTICES**

Store the product where it is protected from the weather. Do not use on loose surfaces and/or place objects on the tank, since this could negatively affect stability.

Inspect the tank every 6 months, using a lamp to illuminate the inside.

Clean inside the tank using a brush with soft bristles, inserted through the filler hole.

Max. and min. operating temperature are -5 to +55 °C / +23 to +121 °F. (These values may be limited by the physical characteristics of the liquid used.)

Scrupulously follow the instructions for use, checking and maintenance given in this manual to maintain the product's performance over time.

The parts that make up the product can easily be separated into different categories in preparation for recycling and disposal at the time of decommissioning. Dispose of the product in accordance with current legislation in the country of use.

All packaging, including cardboard, plastic bags, etc., must also be disposed of in accordance with current legislation in the country of use.

Our company promotes the sustainable production design and marketing.

**DK****FORSKRIFTER**

Opbevar udstyret på et tørt sted, som er beskyttet mod nedbør. Benyt ikke udstyret på løst underlag og/eller anbring ikke fremmedlegemer på beholderen: Det kan have en negativ indflydelse på udstyrets stabilitet.

Beholderen skal inspiceres hver 6. måned. Brug en lampe til at belyse indersiden.

Brug en blød børste og før den ind i beholderen gennem påfyldningsproppen.

Maks. og min. temperatur ved brug af udstyret: -5 og +55 °C / +23 +121 °F (temperaturen kan indskrænkes som følge af den anvendte væskes fysiske egenskaber).

Du skal nøje overholde de anvendelser og kontroller samt den vedligeholdelse, der er beskrevet i denne vejledning, for at holde tryksprøjtens ydelse uændret over tid.

Det er nemt at adskille udstyrets enkelte dele og herved forenkles sorteringen af de forskellige materialer i forbindelse med bortskaffelse. Bortskaffelsen skal ske under overholdelse af kravene i den gældende nationale lovgivning.

Al udstyrets emballage, pap, plastposer osv. skal bortskaffes i henhold til gældende regler i brugslandet.

Vores virksomhed fremmer miljømæssig bæredygtighed i sin produktionsproces, hele vejen fra design til salg.

**FR****AVERTISSEMENTS**

Stockez le matériel dans un endroit abrité non exposé aux intempéries. Ne l'utilisez pas sur des surfaces irrégulières et ne chargez pas de corps étrangers sur le réservoir : cela pourrait compromettre sa stabilité.

Le réservoir doit être inspecté tous les 6 mois ; utilisez une lampe pour éclairer l'intérieur.

Utilisez une brosse à poils souples et introduisez-la dans le réservoir par le bouchon de remplissage.

Température maximale et minimale pour l'utilisation de l'équipement -5 +55 °C / +23 +121 °F (ces valeurs peuvent être limitées par les caractéristiques physiques du liquide utilisé).

Respectez scrupuleusement les prescriptions d'utilisation, de contrôles et d'entretien décrits dans ce manuel pour maintenir les performances du pulvérisateur dans le temps.

Les différentes parties constituant l'équipement sont aisément séparables afin de faciliter l'élimination individuelle des différents matériaux au moment de sa mise au rebut. Cette élimination doit respecter les réglementations en vigueur dans le pays d'origine.

Tous les emballages de l'équipement, cartons, sacs plastiques, etc. doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'origine.

Notre entreprise veille au respect de l'environnement tout au long de son processus de production, de la conception à la vente.

**NO****ADVARSLER**

Oppbevar utstyret på et sted beskyttet mot uvær. Må ikke brukes på ujevnt underlag og/eller ikke legg fremmedgjenstander oppå beholderen, fordi det kan føre til ubalanse.

Bruk en lykt og kontroller beholderen innvendig hver 6. måned.

Bruk en myk børste og stikk den inn i beholderen gjennom påfyllingslokket.

Maksimums- og minimumstemperatur for bruk av utstyret er -5 +55 °C / +23 +121 °F (verdiene kan begrenses av de fysiske egenskapene til væsken som brukes).

Følg nøye bruksområdene, kontrollene og vedlikeholdet beskrevet i denne bruksanvisningen for å opprettholde trykksprøytens ytelse over tid.

Ustyrets enkelte deler er lette å skille fra hverandre, slik at kildesorteringen av materialet er enklere. Kildesorteringen må utføres i henhold til landets gjeldende lovgivning.

All emballasje, papp, plastposer, osv. må kastes i samsvar med landets gjeldende lovgivning.

Vår bedrift fremmer bærekraft gjennom produksjonsprosessen, fra utvikling til salg.

**HINWEISE**

Bewahren Sie das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort auf. Verwenden Sie es nicht auf unebenem Boden. Legen Sie keine Gegenstände auf den Tank, um dessen Standfestigkeit nicht zu beeinträchtigen.

Prüfen Sie den Tank alle 6 Monate, verwenden Sie dabei eine Lampe zum Ausleuchten des Tankinnenraums.

Führen Sie eine Bürste mit weichen Borsten durch den Füllverschluss in den Tank ein.

Min. und max. Betriebstemperatur des Geräts: -5 +55 °C / +23 +121 °F (Begrenzungen dieser Werte sind gegebenenfalls durch die physikalischen Eigenschaften der verwendeten Flüssigkeit möglich).

Beachten Sie die in dieser Anleitung geschilderten Verwendungen, Kontrollen und Wartungseingriffe, um die Leistungen des Sprüngeräts langfristig zu erhalten.

Das Gerät kann problemlos in seine Bestandteile zerlegt werden, wodurch die getrennte Entsorgung der verschiedenen Materialien bei Verschrottung erleichtert wird. Die Entsorgung hat nach den im Anwendungsland geltenden Bestimmungen zu erfolgen.

Das gesamte Verpackungsmaterial des Geräts wie Karton, Kunststoffbeutel usw. muss ebenfalls nach den Bestimmungen des Anwendungslands entsorgt werden.

Unser Unternehmen engagiert sich für die Nachhaltigkeit des gesamten Herstellungsprozesses, von der Planung bis hin zum Vertrieb.

**VARNINGAR**

Förvara utrustningen på en plats som är skyddad mot väder och vind. Använd inte utrustningen på ojäma underlag och/eller placera inte främmande föremål på behållaren. Detta kan äventyra utrustningens stabilitet.

Behållaren ska kontrolleras var 6:e månad. Använd en lampa för att lysa inuti. För in en borste med mjuka borst i behållaren genom påfyllningsproppen.

Max- och minimitemperaturer för användning av utrustningen är -5 +55 °C/+23 +121 °F (dessa värden kan begränsas av den använda vätskans fysiska egenskaper).

Följ användningsinstruktionerna och utför kontrollerna och underhållet som beskrivs i denna bruksanvisning till punkt och pricka. Det gör att trycksprutan bibehåller sin prestanda över tid.

De enskilda delarna som utrustningen består av är lätta demontera för att underlätta bortskaffandet av de olika sorterade materialen i samband med skrotningen. Detta bortskaffande ska ske enligt gällande lagstiftning i användarlandet.

Allt förpackningsmaterial till utrustningen såsom papp, plastpåsar osv. ska bortskaffas enligt gällande bestämmelser i användarlandet.

Vårt företag arbetar med miljömässig hållbarhet genom hela produktionsprocessen i allt från konstruktion till försäljning.

**ADVERTENCIAS**

Conserve el equipo en un lugar protegido y no expuesto a la intemperie. No utilice el equipo en superficies irregulares ni cargue objetos extraños sobre el depósito: podría comprometer su estabilidad.

El depósito debe inspeccionarse cada 6 meses, utilice una lámpara para iluminar el interior. Utilice un cepillo de cerdas suaves e introdúzcalo en el depósito a través del tapón de llenado.

Temperatura máxima y mínima de uso del equipo -5 +55 °C / +23 +121 °F (estos valores pueden estar limitados por las características físicas del líquido utilizado).

Siga minuciosamente las instrucciones de uso, control y mantenimiento descritas en este manual para mantener inalteradas las prestaciones del nebulizador.

Las piezas que componen el equipo son fáciles de clasificar para agilizar la eliminación selectiva de los diferentes materiales en el momento del desguace. Dicha eliminación debe respetar la normativa vigente en el país de origen.

Todo el embalaje del equipo, cartón, bolsas de plástico, etc., debe ser eliminado de acuerdo con la normativa vigente en el país de origen.

Nuestra empresa promueve la sostenibilidad del proceso de producción, desde el diseño hasta la venta.

**VAROITUKSET**

Säilytä laite ilmastotekijöiltä suojatussa paikassa. Älä käytä epätasaisella pinnalla ja/tai aseta säiliöön ylimääräisiä esineitä: tämä saattaisi heikentää laitteen vakautta.

Säiliö tulee tarkastaa 6 kuukauden välein. Käytä lamppua sen sisäpuolen valaisuun. Työnnä pehmeä harja säiliön sisälle täyttöaukon kautta.

Laitteen minimi- ja maksimikäyttölämpötila on -5 – +55 °C (käytetyn nesteen fyysiset ominaisuudet voivat rajoittaa näitä arvoja).

Kun noudat käyttöoppaan käyttö-, tarkistus- ja huolto-ohjeita huolellisesti, nestesumuttimen suorituskyky pysyy ennallaan ajan kuluessa.

Laitteen muodostavat yksittäiset osat voidaan erottaa helposti toisistaan, mikä helpottaa eri materiaalien erillistä loppukäsittelyä, kun laite romutetaan. Romutuksessa tulee noudattaa laitteen käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä.

Laitteen pakkaus kokonaisuudessaan, pahvilaatikko, muovipussit jne. tulee hävittää käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Yrityksemme edistää ympäristöystävällisyyttä koko tuotantoprosessinsa aikana suunnittelusta myyntiin.

**ADVERTÊNCIAS**

Guarde o equipamento num local abrigado e não exposto às intempéries. Não utilize em superfícies irregulares e/ou carregue objetos estranhos sobre o depósito, porque pode afetar a sua estabilidade.

O depósito deve ser inspecionado de 6 em 6 meses; use uma lâmpada para iluminação do seu interior.

Utilize uma escova com cerdas macias e introduza-a no depósito através da tampa de enchimento.

Temperaturas máxima e mínima para utilização do equipamento -5 +55 °C / +23 +121 °F (estes valores podem ser limitados pelas características físicas do líquido utilizado).

O respeito rigoroso das utilizações, dos controlos e da manutenção descritos neste manual irá preservar o desempenho do nebulizador ao longo do tempo.

Cada uma das partes componentes do equipamento são facilmente separáveis, a fim de facilitar a eliminação seletiva dos vários materiais no momento em que deixarem de ser usados. A sua eliminação deve seguir os regulamentos em vigor no país de utilização.

Todas as embalagens do equipamento, cartão, sacos de plástico, etc., devem ser eliminadas de acordo com a regulamentação em vigor no país de instalação.

A nossa empresa promove a ecossustentabilidade do processo de produção, desde a conceção até à venda.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Хранить агрегат в месте, защищенном от непогоды. Не пользоваться на неровных или разбитых покрытиях и не размещать посторонние предметы на контейнере: это может отрицательно повлиять на его устойчивость. Контейнер следует подвергать осмотру каждые 6 месяцев, пользоваться лампой для освещения его внутренности.

Подготовить щетку с мягкой щетиной и ввести ее внутрь контейнера через заливное отверстие.

Диапазон температуры для пользования агрегатом: от -5 до +55 °C / от +23 до +121 °F (диапазон может быть сужен ввиду физических характеристик используемой жидкости).

Тщательное выполнение указаний по применению, проверкам и техобслуживанию, приведенных в данном руководстве, позволит долго поддерживать полную эффективность распылителя.

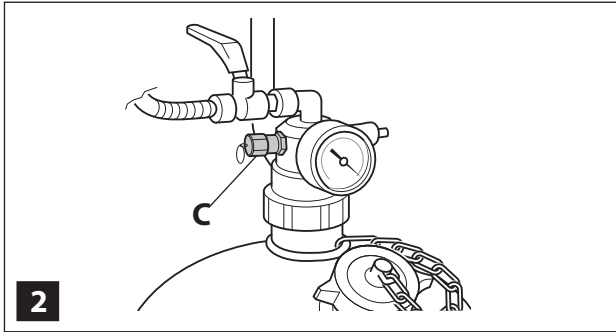
Отдельные части в составе агрегата легко разделяются с целью облегчения дифференцированной сдачи в отходы различных материалов при выводе из эксплуатации. Сдача в отходы выполняется согласно действующим нормам в стране использования.

Вся упаковка агрегата (картон, пластиковые пакеты и пр.) сдается в отходы в соответствии с действующими нормами в стране использования.

Наша компания придерживается подхода экологичности и устойчивого развития применительно ко всему производственному процессу от проектирования до продажи.



1



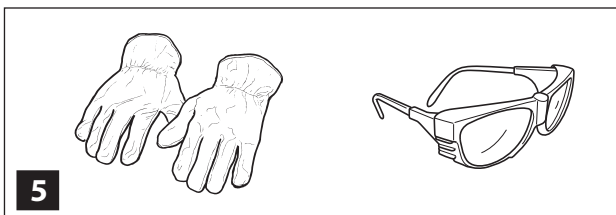
2



3



4



5

IT

### ATTENZIONE!

- Non usare prodotti infiammabili o non compatibili con i materiali costituenti l'articolo (fig. 1).
- Controllare periodicamente la valvola di sicurezza [C] (fig. 2).
- Pressione massima di esercizio: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Controllare periodicamente il buon funzionamento del manometro.
- Non esporre il serbatoio a fonti di calore (fig. 3).
- Usare l'apparecchio scrupolosamente e solamente per l'impiego a cui è destinato.
- Non manomettere alcun particolare o componente.
- Non eseguire lavori di saldatura sul serbatoio (fig. 4).
- Usare i mezzi personali di protezione in relazione ai rischi derivanti dall'uso dei prodotti chimici, secondo le prescrizioni del fabbricante dei prodotti stessi (fig. 5).
- Utilizzare solo ricambi originali.

Per qualsiasi esigenza il nostro servizio tecnico è a vostra disposizione.

GB

### WARNINGS

- Do not use this product with flammable liquids or liquids that are not compatible with the materials from which it is made (fig. 1).
- Periodically check the condition of the safety valve [C] (fig. 2).
- Maximum operating pressure: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Periodically check the correct functioning of the pressure gauge.
- Do not expose the tank to sources of heat (fig. 3).
- Only use the product for the purpose for which it is intended.
- Do not tamper with any part of the product.
- Do not perform any welding on the tank (fig. 4).
- Use personal protection equipment on the basis of the risks involved when handling chemical products, as instructed in the manufacturer's documentation (fig. 5).
- Use only original spare parts.

Our Technical Department is at your disposal for any information you might require.

NL

### OPGELET!

- Gebruik geen ontvlambare producten of producten die niet compatibel zijn met de materialen waaruit het artikel bestaat (fig. 1).
- Controleer de veiligheidsklep [C] regelmatig (fig. 2).
- Maximale bedrijfsdruk: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Controleer de manometer regelmatig op een goede werking.
- Stel de tank niet bloot aan warmtebronnen (fig. 3).
- Gebruik het apparaat nauwgezet en alleen voor het beoogde gebruik.
- Knoei niet met onderdelen of componenten.
- Voer geen laswerkzaamheden aan de tank uit (fig. 4).
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen met betrekking tot de risico's die voortvloeien uit het gebruik van chemische producten, volgens de voorschriften van de fabrikant van deze producten (fig. 5).
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

Voor elke behoefte staat onze technische dienst tot uw beschikking.

DK

### ADVARSEL!

- Brug ikke brandbare produkter eller produkter, der ikke er kompatible med materialerne, som udstyret er fremstillet af (fig. 1).
- Kontroller jævnligt sikkerhedsventilen [C] (fig. 2).
- Maks. arbejdsdruk: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Kontroller jævnligt, at manometeret fungerer korrekt.
- Udsæt ikke beholderen for høje temperaturer (fig. 3).
- Vær forsigtig i forbindelse med anvendelse af apparatet, og anvend det kun til de af fabrikanten påtænkte formål.
- Foretag ikke ændringer på apparatet eller dets komponenter.
- Der må ikke foretages svejsning på beholderen (fig. 4).
- Brug personlige værnemidler i overensstemmelse med de risici, der kan opstå i forbindelse med brug af kemikalier, efter de angivelser og/eller forskrifter, der er givet af producenten af disse (fig. 5).
- Brug kun originale reservedele.

Vores tekniske afdeling står til rådighed med yderligere oplysninger.

**FR****ATTENTION !**

- N'utilisez pas de produits inflammables ou de produits non compatibles avec les matériaux composant l'article (fig. 1).
- Vérifiez périodiquement la soupape de sécurité [C] (fig. 2).
- Pression de service maximale : 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement du manomètre.
- N'exposez pas le réservoir à des sources de chaleur (fig. 3).
- Utilisez l'appareil scrupuleusement et uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne modifiez pas les pièces ou les composants.
- N'effectuez pas de travaux de soudure sur le réservoir (fig. 4).
- Utilisez des moyens de protection personnels adaptés aux risques découlant de l'utilisation de produits chimiques, conformément aux prescriptions du fabricant de ces mêmes produits (fig. 5).
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

En cas de besoin, notre service technique se tient à votre disposition.

**DE****WARNUNG!**

- Verwenden Sie keine entzündlichen oder mit dem Fertigungsmaterial des Geräts unverträglichen Produkte (Abb. 1).
- Überprüfen Sie regelmäßig das Sicherheitsventil [C] (Abb. 2).
- Max. Betriebsdruck: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Überprüfen Sie regelmäßig die einwandfreie Funktion des Manometers.
- Setzen Sie den Tank niemals Hitzequellen aus (Abb. 3).
- Benutzen Sie das Gerät mit Vorsicht und nur zu dem vorgesehenen Verwendungszweck.
- Verändern Sie kein Geräteteil.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten am Tank aus (Abb. 4).
- Schützen Sie sich gegen die Risiken beim Gebrauch von Chemikalien durch die persönliche Schutzausrüstung lt. Vorschriften des Produktherstellers (Abb. 5).
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Unser technischer Service steht Ihnen jederzeit für Auskünfte zur Verfügung.

**ES****¡ATENCIÓN!**

- No utilice productos inflamables ni productos que no sean compatibles con los materiales que componen el equipo (fig. 1).
- Controle periódicamente la válvula de seguridad [C] (fig. 2).
- Presión máxima de servicio: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Controle periódicamente que el manómetro funcione de manera correcta.
- No exponga el depósito a fuentes de calor (fig. 3).
- Utilice el aparato con cuidado y solo para el uso previsto.
- No modifique ninguna pieza ni componente.
- No realice trabajos de soldadura en el depósito (fig. 4).
- Utilice equipos de protección individual de acuerdo con los riesgos derivados del uso de productos químicos, según las prescripciones del fabricante de los mismos productos (fig. 5).
- Utilice solo piezas de repuesto originales.

Nuestro servicio técnico está a su disposición para cualquier necesidad.

**PT****ATENÇÃO!**

- Não use produtos inflamáveis ou não compatíveis com os materiais componentes do artigo (fig. 1).
- Verifique periodicamente a válvula de segurança [C] (fig. 2).
- Pressão máxima de serviço: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Verifique periodicamente o bom funcionamento do manómetro.
- Não exponha o depósito a fontes de calor (fig. 3).
- Utilize o aparelho única e exclusivamente para a uso a que é destinado.
- Não modifique nenhuma parte ou componente do equipamento.
- Não faça soldaduras no depósito (fig. 4).
- Utilize sempre o equipamento de proteção individual indicado para os riscos decorrentes do uso de produtos químicos, de acordo com os requisitos dos respetivos fabricantes (fig. 5).
- Utilize apenas peças originais.

Para qualquer necessidade, o nosso serviço técnico está à sua disposição.

**NO****OBS!**

- Ikke bruk produkter som er brannfarlige eller som ikke er kompatible med utstyrets materialer (fig. 1).
- Sjekk periodevis sikkerhetsventilen [C] (fig. 2).
- Maks arbeidstrykk: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Sjekk periodevis at manometer og sikkerhetsventil fungerer.
- Ikke utsett beholderen for varmekilder (fig. 3).
- Bruk utstyret riktig og kun til tiltenkt formål.
- Ikke endre deler eller komponenter.
- Ikke utfør sveisearbeid på beholderen (fig. 4).
- Følg produktprodusentens forskrifter og bruk personlig verneutstyr i henhold til risikoen ved bruk av kjemikalier (fig. 5).
- Bruk kun originale reservedeler.

Kontakt vår tekniske avdeling hvis du trenger informasjon.

**SE****OBS!**

- Använd inte lättantändliga produkter eller produkter som inte är kompatibla med utrustningens konstruktionsmaterial (bild 1).
- Kontrollera periodvis säkerhetsventilen [C] (bild 2).
- Max användningstryck: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Kontrollera periodvis tryckmätarens goda funktion.
- Behållaren får ej utsättas för hög värme (bild 3).
- Utrustningen får endast användas till det den är avsedd för.
- Det är förbjudet att modifiera eller ändra på någon del av utrustningen.
- Svetsa inte i behållaren (bild 4).
- Använd personlig skyddsutrustning som skydd mot risker i samband med användning av kemiska produkter, enligt produkttillverkarnas föreskrifter (bild 5).
- Använd endast originalreservdelar.

Vår tekniska avdelning står till förfogande för mer information.

**FI****VAROITUS!**

- Älä käytä syttyviä tai tuotteen valmistusmateriaalien kanssa yhteensopimattomia aineita (kuva 1).
- Tarkista turvaventtiili [C] säännöllisesti (kuva 2).
- Maksikäyttöpainne: 8 bar/116 psi (24 l/6.3 gal) 10 bar/145 psi (16 l/4.2 gal).
- Tarkista painemittarin toiminta säännöllisesti.
- Älä aseta säiliötä lämmönlähteen lähelle (kuva 3).
- Käytä laitetta ainoastaan sille ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Älä tee muutoksia laitteen osiin.
- Älä hitsaa säiliötä (kuva 4).
- Käytä henkilönsuojaimia suojautuaksesi kemikaalien käyttöön liittyviltä riskeiltä. Lue tuotteiden valmistajien ohjeet (kuva 5).
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

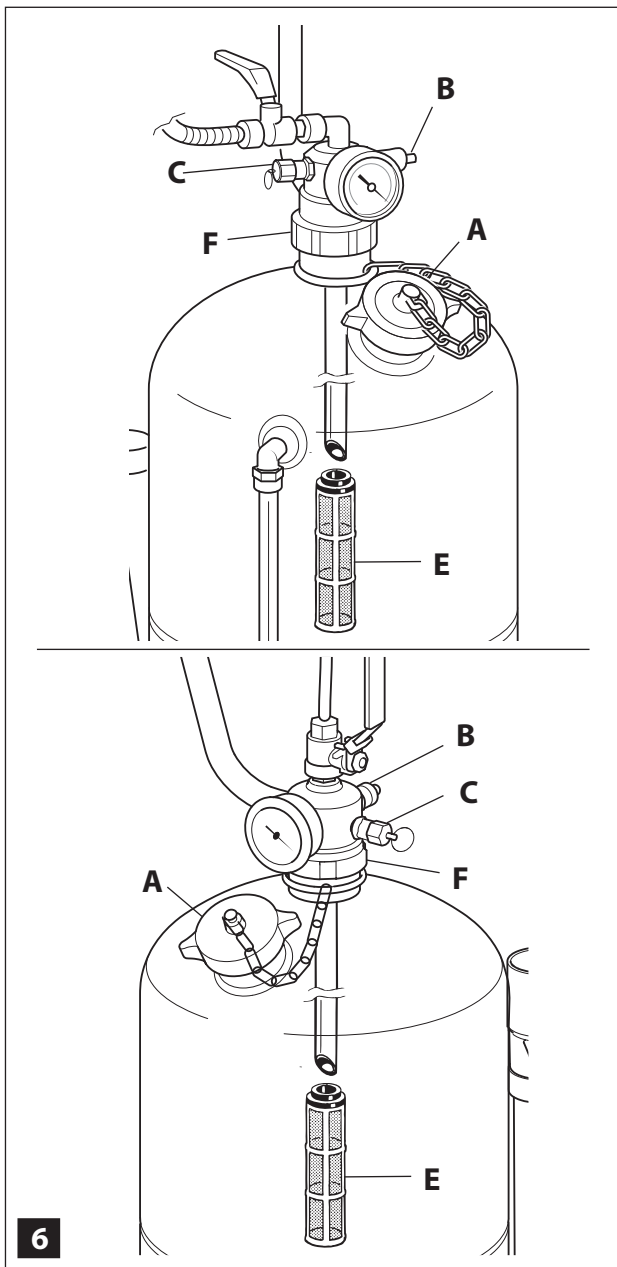
Ota tarvittaessa yhteys teknisen palveluumme.

**RU****ВНИМАНИЕ!**

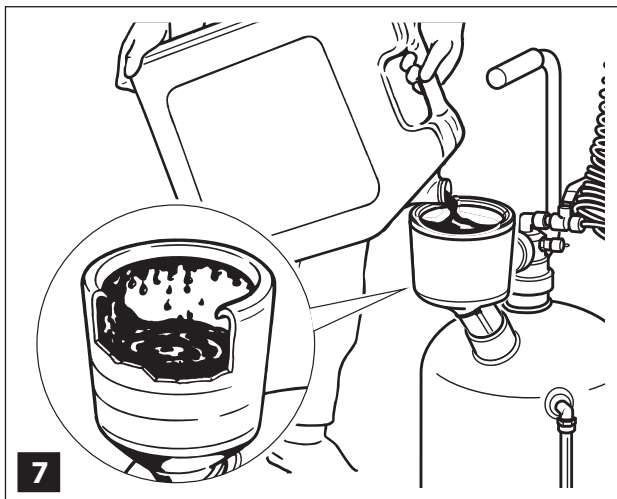
- Не применять воспламеняемые жидкости или жидкости, не совместимые с материалами, из которых изготовлен агрегат (рис. 1).
- Периодически проверять предохранительный клапан [C] (рис. 2).
- Максимальное рабочее давление: 8 бар/116 ф/кв.дюйм (24 л/6,3 гал) , 10 бар/145 ф/кв.дюйм (16 л/4,2 гал).
- Периодически проверять исправность манометра.
- Не подвергать контейнер воздействию источников тепла (рис. 3).
- Пользоваться агрегатом только и исключительно по назначению.
- Не проводить несанкционированных действий на деталях и компонентах.
- Не выполнять сварочные работы на контейнере (рис. 4).
- Пользоваться средствами индивидуальной защиты с учетом рисков, связанных с применением химических продуктов, согласно предписаниям производителей этих продуктов (рис. 5).
- Использовать только оригинальные запчасти.

По всем вопросам обращаться в нашу техническую службу.





6



7

IT

### MESSA IN FUNZIONE

Svitare il tappo [A] (fig. 6) ed introdurre nel serbatoio il liquido che si vuole nebulizzare (fig. 7).

Il quantitativo di liquido da introdurre non deve superare i 2/3 della capienza del serbatoio.

Riavvitare saldamente il tappo e collegare l'aria compressa al rubinetto universale [B] fino ad arrivare alla pressione desiderata (non deve comunque eccedere le pressioni massime indicate).

La valvola di sicurezza [C] è tarata in fase di collaudo, a 8 bar / 116 psi (24 l / 6.3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4.2 gal).

**ATTENZIONE:** prima di aprire il tappo [A] per qualsiasi motivo (rabocchi, cambio liquido ecc.), scaricare l'aria svitando di uno, due giri il rubinetto universale [B].

Pulire mensilmente il filtro dell'ugello [D] (fig. 8) e il filtro [E]. Per pulire quest'ultimo scaricare completamente l'aria tramite il rubinetto [B], svitare la ghiera [F] ed estrarre il gruppo completo. Ad operazione ultimata, fissare bene la ghiera.

GB

### PUTTING INTO SERVICE

Unscrew the cap [A] (fig. 6) and pour the liquid you intend to spray into the tank (fig. 7).

Do not fill the tank over 2/3 maximum capacity.

Screw the cap back on firmly and connect the compressed air line to the universal connector [B] until the desired pressure is reached. (Never exceed the stated maximum operating pressure).

The safety valve [C] is calibrated in the factory to a value of 8 bar / 116 psi (24 l / 6.3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4.2 gal).

**WARNING!** Before opening the cap [A] for any reason (topping up, changing liquid etc.), always discharge residual pressure by unscrewing the universal connector [B] one or two turns.

Once a month, clean the nozzle filter [D] (fig. 8) and the filter [E]. To clean the filter [E], release all residual air pressure by means of the connector [B], unscrew ring nut [F] and pull out the filter assembly. Make sure the ring nut is properly tightened on re-assembly.

NL

### INBEDRIJFSTELLING

Schroef de dop [A] los (fig. 6) en giet de te vernevelen vloeistof in de tank (fig. 7).

De hoeveelheid in te gieten vloeistof mag niet groter zijn dan 2/3 van de tankinhoud.

Schroef de dop weer stevig vast en sluit de perslucht aan op de universele kraan [B] tot de gewenste druk is bereikt (deze mag de aangegeven maximale druk niet overschrijden).

De veiligheidsklep [C] is tijdens de keuring gekalibreerd op 8 bar / 116 psi (24 l / 6.3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4.2 gal).

**OPGELET:** voordat de dop [A] om welke reden dan ook (bijvullen, wisselen van vloeistof, enz.) wordt verwijderd, moet de lucht afgevoerd worden door de universele kraan [B] één tot twee slagen los te draaien.

Maak het filter van de sproeier [D] (fig. 8) en het filter [E] maandelijks schoon. Om laatstgenoemd filter te reinigen: voer de lucht volledig af via de kraan [B], draai de ringmoer [F] los en verwijder de complete groep. Draai hierna de ringmoer weer goed vast.

DK

### IDRIFTTAGELSE

Skrú proppen [A] (fig. 6) af, og påfyld den ønskede væske til forstøvning (fig. 7).

Væskemængden i beholderen må ikke overstige 2/3 af beholderkapaciteten.

Skrú proppen godt på igen og tilslut tryklufte til universalhanen [B] indtil det ønskede tryk er nået (det må under ingen omstændigheder overstige det angivne maksimale tryk).

Sikkerhedsventilen [C] er kalibreret under afprøvningen til 8 bar / 116 psi (24 l / 6.3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4.2 gal).

**ADVARSEL:** Inden proppen [A] åbnes (på grund af påfyldning, udskiftning af væske osv.) skal luften udlignes ved at løsne universalventilen [B] med en eller to omdrejninger.

Rengør dysens filter [D] (fig. 8) og filteret [E] en gang om måneden. Rengøring af sidstnævnte sker ved at udlufte luften fuldstændigt gennem hanen [B]. Løs herefter tilspændingsmøtrikken [F] og fjern hele enheden. Når indgrebet er afsluttet, spændes tilspændingsmøtrikken fast på ny.

**FR****MISE EN MARCHE**

Dévissez le bouchon [A] (fig. 6) et versez le liquide à pulvériser dans le réservoir (fig. 7).

La quantité de liquide à verser à l'intérieur ne doit pas dépasser 2/3 de la capacité du réservoir.

Revissez fermement le bouchon et raccordez l'air comprimé au robinet universel [B] jusqu'à ce que la pression souhaitée soit atteinte (elle ne doit pas dépasser les pressions maximales indiquées).

Le tarage de la soupape de sécurité [C] se fait en phase d'essai, à 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal).

**ATTENTION : avant d'ouvrir le bouchon [A] pour quelque raison que ce soit (faire l'appoint, changer de liquide, etc.), videz l'air en dévissant le robinet universel [B] en lui faisant faire un ou deux tours.**

Nettoyez le filtre de la buse [D] (fig. 8) et le filtre [E] tous les mois. Pour nettoyer ce dernier, faites sortir la totalité de l'air par le robinet [B], dévissez la bague [F] et extrayez l'ensemble. Une fois l'opération terminée, fixez bien la bague.

**NO****OPPSTART**

Skru av lokket [A] (fig. 6) og fyll beholderen med den væsken som skal forstøves (fig. 7).

Ikke fyll beholderen mer enn 2/3.

Skru igjen lokket og koble trykkluften til universalkranen [B] helt til ønsket trykk (må uansett ikke overstige maks angitt trykk).

Sikkerhetsventilen [C] er kalibrert i testfasten til 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal).

**OBS: Før lokket [A] tas av (enten det er for påfylling, bytte av væske, osv.), må beholderen tømmes for luft. Det gjøres ved å løse universalkranen [B] en eller to omdreinger.**

Rengjør dysens filter [D] (fig. 8) og filteret [E] en gang i måneden. For å rengjøre filteret, tøm beholderen for luft gjennom kranen [B], løsne ringmutteren [F] og trekk ut hele enheten. Fest ringmutteren skikkelig etterpå.

**DE****INBETRIEBNAHME**

Schrauben Sie den Verschluss [A] (Abb. 6) auf und füllen Sie die zu zerstäubende Flüssigkeit in den Tank (Abb. 7).

Die eingefüllte Flüssigkeitsmenge darf 2/3 des Tankfassungsvermögens nicht überschreiten.

Schrauben Sie den Verschluss wieder fest und schließen Sie die Druckluft solange an den Universalhahn [B] an, bis der gewünschte Druck erreicht wird (der auf keinen Fall die angegebenen max. Druckwerte überschreiten darf). Das Sicherheitsventil [C] wird bei Abnahme auf 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal) geeicht.

**WARNUNG: Bevor Sie den Verschluss [A] aus welchem Grund auch immer öffnen (Nachfüllen, Flüssigkeitswechsel usw.), drehen Sie den Universalhahn [B] um eine oder zwei Drehungen auf, um die Luft abzulassen.**

Reinigen Sie den Filter der Düse [D] (Abb. 8) und den Filter [E] einmal im Monat. Lassen Sie zur Reinigung des Filters die Luft über den Hahn [B] entweichen, schrauben Sie den Ring [F] ab und ziehen Sie die gesamte Einheit heraus. Ziehen Sie nach Abschluss des Arbeitsgangs den Ring wieder fest.

**SE****AKTIVERING AV TRYCKSPRUTA**

Skruva loss proppen [A] (bild 6) och fyll behållaren med den vätska du vill spruta (bild 7).

Mängden vätska får inte överskrida 2/3 av behållarens volym.

Dra åter åt proppen ordentligt och anslut tryckluften till universalventilen [B] tills önskat tryck uppnås (de angivna maxtrycken får inte överskridas).

Säkerhetsventilen [C] har vid provkörning kalibrerats till 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal).

**OBS! Innan du öppnar proppen [A] av vilken som helst anledning (påfyllning, bytte av vätska osv.), töm ut luften genom att lossa universalventilen [B] ett eller två varv.**

Rengör munstyckets filter [D] (bild 8) och filtret [E] varje månad. För att rengöra det sistnämnda, töm ut luften helt via ventilen [B], skruva loss axelmuttern [F] och avlägsna hela enheten. Fäst axelmuttern ordentligt vid slutfört moment.

**ES****PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

Desenrosque el tapón [A] (fig. 6) e introduzca en el depósito el líquido que deba nebulizar (fig. 7).

La cantidad de líquido a introducir no debe superar los 2/3 de la capacidad del depósito.

Enrosque perfectamente el tapón y conecte el aire comprimido al grifo universal [B] hasta alcanzar la presión deseada (en ningún caso debe superar las presiones máximas indicadas).

La válvula de seguridad [C] se regula durante el ensayo en 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal).

**ATENCIÓN: antes de abrir el tapón [A] por cualquier motivo (reposición, cambio de líquido, etc.), descargue el aire desenroscando el grifo universal [B] una o dos vueltas.**

Limpie mensualmente el filtro de la boquilla [D] (fig. 8) y el filtro [E]. Para limpiar este último, descargue completamente el aire a través del grifo [B], desenrosque el casquillo [F] y retire el grupo completo. Al final de la operación, apriete bien el casquillo.

**FI****KÄYTTÖOHOTTO**

Ruuvaa tulppa [A] (kuva 6) irti ja kaada sumutettava neste säiliöön (kuva 7).

Älä ylitä 2/3 säiliön tilavuudesta.

Ruuvaa tulppa tiiviisti kiinni ja syötä paineilmaa yleisventtiin [B], kunnes haluttu paine saavutetaan (se ei saa kuitenkaan ylittää ilmoitettua maksimipainetta).

Turvaventtiili [C] on kalibroitu testausvaiheessa 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal) arvoon.

**VAROITUS: poista ilma aina ennen tulpan [A] avaamista (nesteen lisäystä, vaihtoa tms. var- teen kiertämällä yleisventtiiliä [B] auki 1–2 kierrosta.**

Puhdista suuttimen suodatin [D] (kuva 8) ja suodatin [E] kuukauden välein. Poista ennen puhdistusta ilma kokonaan venttiin [B] kautta kiertämällä mutterirengas [F] irti ja vetämällä koko yksikkö ulos. Kiristä mutterirengas huolellisesti toimenpiteen jälkeen.

**PT****COLOCAÇÃO EM SERVIÇO**

Desatarraxe a tampa [A] (fig. 6) e encha o reservatório com o líquido que deseja nebulizar (fig. 7).

A quantidade de líquido a ser introduzida não deve ultrapassar 2/3 da capacidade do depósito.

Atarraxe novamente a tampa com firmeza e ligue o ar comprimido à torneira universal [B] até obter a pressão desejada (não deve, porém, exceder as pressões máximas indicadas).

A válvula de segurança [C] é calibrada durante o ensaio funcional a 8 bar / 116 psi (24 l / 6,3 gal) - 10 bar / 145 psi (16 l / 4,2 gal).

**ATENÇÃO: antes de abrir a tampa [A] por qualquer que seja o motivo (para atestar o depósito, substituir o líquido etc.), drene o ar dando uma ou duas voltas de desaperto na torneira universal [B].**

Limpe uma vez por mês o filtro do bico de pulverização [D] (fig. 8) e o filtro [E]. Para limpar este último, descarregue o ar completamente através da torneira [B], desaperte o anel [F] e retire o grupo completo. Uma vez terminado, aperte muito bem o anel.

**RU****ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

Отвинтить пробку [A] (рис. 6) и залить в контейнер жидкость для распыления (рис. 7).

Количество заливаемой жидкости не должно превышать 2/3 объема контейнера.

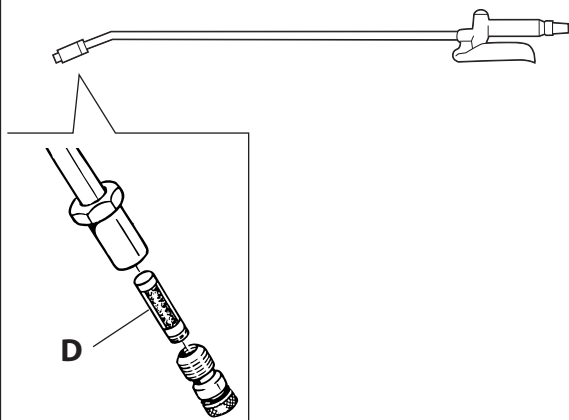
Плотно завинтить пробку и подсоединить сжатый воздух к общему крану [B], доводя до нужного давления (в любом случае оно не должно превышать указанное максимальное значение).

Предохранительный клапан [C] откалиброван при приемосдаточных испытаниях на 8 бар / 116 фунтов/кв.дюйм (24 л / 6,3 гал) - 10 бар / 145 фунтов/кв.дюйм (16 л / 4,2 гал).

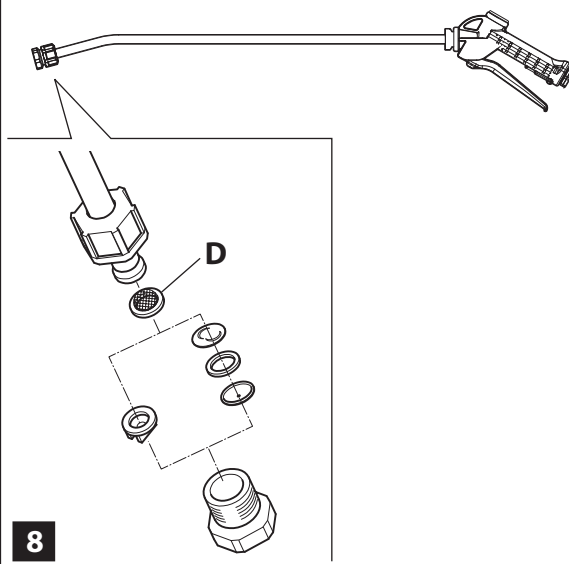
**ВНИМАНИЕ: перед тем, как открыть пробку [A] по любой причине (доливка, замена жидкости и т.п.), следует стравить воздух, отвинтив на 1-2 оборота общий кран [B].**

Ежемесячно очищать фильтр форсунки [D] (рис. 8) и фильтр [E]. Для очистки этого последнего следует полностью стравить воздух краном [B], отвинтить зажимное кольцо [F] и извлечь узел целиком. После выполнения операции хорошо затянуть зажимное кольцо.

**A** Art. OE24804, OE24805, OE24806, OE24807



**B** Art. OE24810



8

IT

**SOSTITUZIONE UGELLO**

Fig. 8 - Le lance di erogazione prevedono la possibilità di sostituire l'ugello all'occorrenza.

Per togliere l'ugello in uso svitarlo in senso antiorario manualmente.

Avvitare successivamente in senso orario il nuovo ugello e serrarlo.

Le lance di erogazione **[A]** possono essere utilizzate con ugelli in ottone e acciaio inox, mentre la lancia **[B]** ha a disposizione un set di 14 ugelli che si differenziano per dimensione e tipologia del passaggio (vedi tabella).

GB

**REPLACING THE NOZZLE**

Fig. 8 - Spray lances can be fitted with different nozzles as required.

To remove the old nozzle, simply unscrew it in an anti-clockwise direction.

Screw on the new nozzle in a clockwise direction and tighten.

Type **[A]** spray lances can be used with brass or stainless-steel nozzles, while type **[B]** lances come with a set of 14 nozzles with different orifice sizes and types (see the table).

NL

**VERVANGING SPROEIER**

Fig. 8 - De doseerlansen bieden de mogelijkheid om de sproeier indien nodig te vervangen.

Om de gebruikte sproeier te verwijderen, schroeft u deze met de hand tegen de wijzers van de klok in los. Schroef vervolgens de nieuwe sproeier met de klok mee en draai hem vast.

De doseerlansen **[A]** kunnen worden gebruikt met messing en roestvrijstalen sproeiers, terwijl de lansen **[B]** een set van 14 sproeiers heeft die qua grootte en type doorgang verschillen (zie tabel).

DK

**UDSKIFTNING AF DYSE**

Fig. 8 - Det er muligt at udskifte dyse på sprøjtelsnerne, hvis det er nødvendigt.

For at fjerne den aktuelle dyse skal du manuelt skru den af mod uret. Skru derefter den nye dyse med uret og stram den.

Sprøjtelsnerne **[A]** kan bruges med dyser i messing og rustfrit stål, mens lansen **[B]** har et sæt på 14 dyser med forskellig størrelse og passage (se tabel).

VENTAGLIO / SPRAY ANGLE ANGLE DE PULVÉRISATION / SPRÜHWINKEL ABANICO / LEQUE DE PULVERIZAÇÃO WAAIER / SPRØJTEVINKEL VIFTESPREDER / SPRUTVINKEL SUIHKUKULMA / УГОЛ РАСПЫЛА	80 °	110 °
Passaggio / Orifice	Ø 0,6 mm (0.02")	Ø 0,6 mm (0.02")
Voie de passage / Durchlass	Ø 0,9 mm (0.03")	Ø 0,9 mm (0.03")
Paso / Passagem	Ø 1,1 mm (0.04")	Ø 1,1 mm (0.04")
Doorgang / Passage	Ø 1,3 mm (0.05")	Ø 1,3 mm (0.05")
Fordeling / Flödesväg	Ø 1,4 mm (0.05")	Ø 1,4 mm (0.05")
Aukko / Канал	Ø 1,6 mm (0.06")	Ø 1,6 mm (0.06")
	Ø 1,8 mm (0.07")	Ø 1,8 mm (0.07")



**FR****REPLACEMENT DE LA BUSE**

Fig. 8 - La buse des lances de pulvérisation peut être remplacée si nécessaire.

Pour la retirer, dévissez manuellement la buse utilisée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vissez ensuite la nouvelle buse dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la.

Les lances de pulvérisation **[A]** peuvent être utilisées avec des buses en laiton et en acier inoxydable, tandis que la lance **[B]** possède un jeu de 14 buses qui diffèrent par leur taille et leur type de voie de passage (voir tableau).

**DE****DÜSENAUSTAUSCH**

Abb. 8 - Die Sprüh pistolen beinhalten die Austauschmöglichkeit der Düse je nach Bedarf.

Zur Abnahme drehen Sie die Düse von Hand gegen den Uhrzeigersinn.

Schrauben Sie dann die neue Düse im Uhrzeigersinn fest.

Die Sprüh pistolen **[A]** können mit Messing- oder Edelstahldüsen verwendet werden, die Pistole **[B]** verfügt dagegen über einen Satz mit 14 Düsen unterschiedlicher Größe und Durchlassweite (siehe Tabelle).

**ES****SUSTITUCIÓN DE LA BOQUILLA**

Fig. 8 - Las lanzas de nebulización prevén la posibilidad de sustituir la boquilla si fuera necesario.

Para quitar la boquilla, desenrosque la con la mano en el sentido antihorario.

Luego enrosque la nueva boquilla en el sentido horario y apriétela.

Las lanzas de nebulización **[A]** se pueden utilizar con boquillas de latón y acero inoxidable, mientras que la lanza **[B]** tiene a disposición un juego de 14 boquillas que se diferencian por su tamaño y tipo de paso (véase la tabla).

**PT****SUBSTITUIÇÃO DO BICO DE PULVERIZAÇÃO**

Fig. 8 - As lanças dispensadoras dão a possibilidade de substituir o bico, quando necessário.

Para desmontar o bico que está a ser usado, desaperte-o manualmente, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Depois, enrosque o bico novo rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio tendo o cuidado de o deixar completamente apertado.

As lanças dispensadoras **[A]** podem ser utilizadas com bicos de latão e de aço inoxidável, enquanto que a lança **[B]** dispõe de um conjunto de 14 bicos que diferem em tamanho e tipo de passagem (ver quadro).

**NO****UTSKIFTING AV DYSE**

Fig. 8 - Dysen i sprøytelansene kan skiftes ut ved behov.

Skruløs dysen manuelt mot urviseren for å ta den av.

Skruløs den nye dysen med urviseren.

Sprøytelansene **[A]** kan brukes med dyser av messing og rustfritt stål, mens lanser **[B]** har et sett med 14 dyser i ulike størrelser og etter type fordeling (se tabell).

**SE****UTBYTTE AV MUNSTYCKE**

Bild 8 - Sprutlansarna är utformade så att munstycket kan bytas ut om det behövs.

Ta bort munstycket genom att skruva loss det moturs för hand.

Skruva därefter fast det nya munstycket medurs och dra åt det.

Sprutlansarna **[A]** kan användas med munstycken i mässing eller rostfritt stål, medan lanser **[B]** har en uppsättning med 14 munstycken som skiljer sig åt avseende dimensionen och typen av flödesväg (se tabell).

**FI****SUUTTIMEN VAIHTO**

Kuva 8 - Suihkuputket on valmistettu niin, että suutin voidaan vaihtaa aina tarvittaessa.

Poista käytössä oleva suutin kiertämällä sitä käsin vastapäivään.

Kierrä sen jälkeen uutta suutinta myötäpäivään ja kiristä se.

Suihkuputkissa **[A]** voidaan käyttää messinkisiä tai ruostumattomasta teräksestä valmistettuja suuttimia. Suihkuputkelle **[B]** on saatavilla 14 erikokoisen ja erityyppisellä aukolla varustetun suuttimen sarja (katso taulukkoa).

**RU****ЗАМЕНА ФОРСУНКИ**

Рис. 8 - Конструкция ствола распыления предусматривает возможность замены форсунки при необходимости.

Для снятия форсунки ее отвинчивают вручную против часовой стрелки.

Затем навинчивают по часовой стрелке новую форсунку и затягивают ее.

На стволах распыления **[A]** можно использовать форсунки из латуни и нержавеющей стали, а для ствола **[B]** имеется комплект из 14 форсунок, различающихся по размеру и типу канала (см. таблицу).

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE AI SENSI DELL'ART. 17 DELLA DIRETTIVA 2014/68/UE

**GB** EU DECLARATION OF CONFORMITY ACCORDING TO ARTICLE 17 OF DIRECTIVE 2014/68/EU

**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE CONFORMÉMENT À L'ART. 17 DE LA DIRECTIVE 2014/68/UE

**DE** EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG GEMÄSS ART. 17 DER RICHTLINIE 2014/68/EU

**ES** DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD CON ARREGLO AL ART. 17 DE LA DIRECTIVA 2014/68/UE

**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE NOS TERMOS DO ART.º 17 DA DIRETTIVA 2014/68/UE

## ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33

36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

**IT** DICHIARA SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE:  
IL NEBULIZZATORE

**GB** HEREBY DECLARES, UNDER ITS OWN EXCLUSIVE RESPONSIBILITY, THAT:  
THE PRESSURE SPRAYER

**FR** DÉCLARE SOUS SA SEULE RESPONSABILITÉ QUE :  
LE PULVÉRISATEUR À PRESSION

**DE** ERKLÄRT EIGENVERANTWORTLICH, DASS:  
DAS SPRÜHGERÄT

**ES** DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE:  
EL NEBULIZADOR

**PT** DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE:  
O NEBULIZADOR

**Mod. NEB.16 L**

**Mod. NEB.I.24 L**

**Mod. NEB.24 L**

**Mod. NEB.I.L24 L**

**Mod. NEB.TI.24 L**

**IT** COSTITUITO DA: **GB** COMPRISING **FR** CONSTITUÉ DE : **DE** BESTEHEND AUS: **ES** FORMADO POR: **PT** CONSTITUÍDO POR:

**IT** Serbatoio

**GB** Tank

**FR** Réservoir

**DE** Tank

**ES** Depósito

**PT** Depósito

**IT** Volume

**16 l**  
**4.2 gal**

Categoria

**GB** Volume

Category

**FR** Volume

Catégorie

**DE** Volumen

Kategorie

**ES** Volumen

Categoría

**PT** Volume

**24 l**  
**6.3 gal**

Categoria

**I**

Procedura di valutazione di conformità applicata:

Conformity assessment procedure applied:

Procédure d'évaluation de la conformité appliquée :

Angewendetes Verfahren zur Konformitätsprüfung

Procedimiento utilizado para la evaluación de la conformidad:

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado:

MODULO

FORM

FORMULAIRE

FORMULAR

MÓDULO

MÓDULO

**A**

**IT** Valvola di sicurezza

**GB** Safety valve

**FR** Soupape de sûreté

**DE** Sicherheitsventil

**ES** Válvula de seguridad

**PT** Válvula de segurança

**IT** Pressione di taratura

**DE** Eichdruck

**GB** Calibration pressure

**ES** Presión de ajuste

**FR** Pression de tarage

**PT** Pressão de calibração

**10 - 8 bar**

**116 - 145 psi**

**IT** È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA INDICATI DALLA DIRETTIVA 2014/68/UE

**GB** CONFORMS TO THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 2014/68/EU

**FR** EST CONFORME AUX EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ DE LA DIRECTIVE 2014/68/UE

**DE** DEN WESENTLICHEN SICHERHEITANFORDERUNGEN DER RICHTLINIE 2014/68/EU ENTSPRICHT

**ES** ES CONFORME CON LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD DE LA DIRECTIVA 2014/68/UE

**PT** SATISFAZ OS REQUISITOS ESSENCIAIS DE SEGURANÇA DA DIRETTIVA 2014/68/EU

**IT** Procedura di valutazione di conformità applicata all'insieme:

MODULO

**GB** Conformity assessment procedure applied to assembly:

FORM

**FR** Procédure d'évaluation de la conformité appliquée à l'ensemble :

FORMULAIRE

**DE** Für das Gesamtgerät angewendetes Verfahren zur Konformitätsprüfung

FORMULAR

**ES** Procedimiento utilizado para la evaluación de la conformidad del conjunto:

MÓDULO

**PT** Procedimento de avaliação de conformidade aplicado ao conjunto:

MÓDULO

**A**

Data / Date  
Datum / Fecha ..... **07/2020** .....

Il legale Rappresentante / The legal representative / Le représentant légal  
Der gesetzliche Vertreter / El representante legal / O representante legal

  
Giovanni Menon

**NL** EU-CONFORMITEITSVERKLARING KRACHTENS ART. 17 VAN RICHTLIJN 2014/68/EU

**DK** EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING I HENHOLD TIL ART. 17 I DIREKTIVET 2014/68/EU

**NO** EU-SAMSVARERKLÆRING I HENHOLD TIL ART. 17 I DIREKTIV 2014/68/EU

**SE** EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE I ENLIGHET MED ARTIKEL 17 I DIREKTIV 2014/68/EU

**FI** EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS DIREKTIIVIN 2014/68/EU 17 ARTIKLAN MUKAAN

**RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС СОГЛАСНО СТ. 17 ДИРЕКТИВЫ 2014/68/EU

## ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33  
36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

**NL** VERKLAART ONDER EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT: DE NEVELSPUITUNIT DE NEVELSPUITUNIT

**DK** ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT: TRYKSPRØJTEN

**NO** ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT: TRYKSPRØYTEN

**SE** FÖRSÄKRAR UNDER EGET ANSVAR ATT: TRYCKSPRUTAN

**FI** VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ: NESTESUMUTIN

**RU** ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СВОЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО: РАСПЫЛИТЕЛЬ

**Mod. NEB.16 L**

**Mod. NEB.I.24 L**

**Mod. NEB.24 L**

**Mod. NEB.I.L24 L**

**Mod. NEB.TI.24 L**

**NL** BESTAANDE UIT: **DK** BESTÅENDE AF: **NO** BESTÅENDE AV: **SE** BESTÅENDE AV: **FI** JOKA MUODOSTUU SEURAAVISTA OSISTA: **RU** В СОСТАВЕ:

<b>NL</b> Tank	<b>DK</b> Beholder	<b>NO</b> Beholder	<b>SE</b> Behållare	<b>FI</b> Säiliö	<b>RU</b> Контейнер
<b>NL</b> Volume	<b>16 l</b> <b>4.2 gal</b>	Categorie	I	Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling:	MODULE
<b>DK</b> Volumen					MODUL
<b>NO</b> Volum	<b>24 l</b> <b>6.3 gal</b>	Kategori	I	Anvendt procedure v. vurdering af overensstemmelse:	MODUL
<b>SE</b> Volym					MODUL
<b>FI</b> Tilavuus	Laiteluokka	Kategori	I	Tillämpat förfarande för bedömning av överensstämmelse:	MODUL
<b>RU</b> Объем					LOMAKE
				Käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä:	ФОРМА
				Применяемая процедура оценки соответствия:	ФОРМА

**NL** Veiligheidsklep **DK** Sikkerhedsventil **NO** Sikkerhetsventil **SE** Säkerhetsventil **FI** Turvaventtiili **RU** Предохранительный клапан

**NL** Kalibratiedruk **SE** Kalibreringstryck  
**DK** Kalibreringstryk **FI** Kalibrintipaine  
**NO** Kalibreringstrykk **RU** Давление калибровки

**10 - 8 bar**  
**116 - 145 psi**

**NL** VOLDOET AAN DE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSEISEN VAN RICHTLIJN 2014/68/EU

**DK** OVERHOLDER DE VÆSENTLIGE SIKKERHEDSKRAV I DIREKTIV 2014/68/EU

**NO** OPPFYLLER DE GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSKRAVENE I DIREKTIV 2014/68/EU

**SE** ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED DE VÄSENTLIGA SÄKERHETSKRAVEN I 2014/68/EU

**FI** ON DIREKTIIVIN 2014/68/EU OLENNAIKSET TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN

**RU** СООТВЕТСТВУЕТ ОСНОВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДИРЕКТИВЫ 2014/68/EU

**NL** Op het geheel toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling:

MODULE

**DK** Anvendt procedure v. vurdering af udstyrets overensstemmelse:

MODUL

**NO** Samsvarsvurderingsprosedyre anvendt sammen med:

MODUL

**SE** Tillämpat förfarande för bedömning av aggregatets överensstämmelse:

MODUL

**FI** Koko yksikköön käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä:

LOMAKE

**RU** Процедура оценки соответствия, применяемая ко всей установке:


ФОРМА

**A**

Datum / Dato  
Pvm / Дата

**07/2020**

De wettelijke vertegenwoordiger / Adm. direktør / Juridisk representant  
Legal företrädare / Laillinen edustaja / Официальный Представитель

  
Giovanni Menon



La costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, per danni a cose o persone nel caso non vengano osservate tutte le norme antinfortunistiche utili al normale esercizio e regolare funzionamento, nonché per montaggi, installazioni ed uso non eseguiti in conformità alle sue indicazioni ed istruzioni; si riserva inoltre di apportare senza preavviso ed in totale libertà operativa ogni e qualsiasi variante e miglioria d'ordine funzionale-tecnico ed estetica. Verificate nel nostro sito la presenza di documentazione aggiornata.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this booklet due to printing or transcription errors, for damage to property or persons, in case all the safety regulations useful to normal and regular operation are not complied with, as well as, for any assembly, installation and use which is not carried out in conformity with the directions and instructions provided. Moreover, the manufacturer reserves the right to make any technical-functional and design change or improvement, without any previous notice and with the utmost operational freedom. Check out our website for updated documentation.

**ECODORA S.r.l.** Via Marangoni, 33  
36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY  
TEL. +39 0424 570891 - FAX +39 0424 571354

E-mail: [info@ecodora.com](mailto:info@ecodora.com)  
Internet: [www.ecodora.com](http://www.ecodora.com)

PRODOTTO ECODORA  
PRODUCT BY ECODORA  
PRODUIT PAR ECODORA  
PRODUKT VON ECODORA  
PRODUCTO POR ECODORA

